РГДБ
2015

061988

0 1 2

ТУ-19-241-82

0

1


студия
ДИАФИЛЬМ


ИЗ АНГЛИЙСКОЙ
детской
НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ
БАРАН
ИЗ
ГОРОДА
ДЕРБИ
художник
Э. Беньяминсон


Однажды в Дерби-городок
Сошёл я с горной кручи, 2



И там мне встретился баран,
Огромный и могучий.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?


Была до неба высотой
Шерсть на его спине. 4


Орлы в ней жили. Я слыхал
Их крики в вышине.
5


Откуда, откуда
Взялось такое чудо?
6


РГДБ
2015
Баран-гигант имел рога
Огромнейшей длины—
Рога бараньи доросли
Почти что до луны.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?
7



И тот бесстрашный человек,
Что в мае влез на рог,
Спуститься раньше сентября
С него никак не мог.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?


И столько было на хвосте
Бараньем шерсти тонкой,
Что пряли эту шерсть лет шесть
Все в городе девчонки.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?
Shop


Четыре мощные ноги
Его держали тело.
10


РГДБ 2015
След каждой был почти с гектар,
Коль вымерять умело.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?
11


Однажды выпал полый зуб
У этого барана,
И в нём хранили, как в мешке,
Зерна три полных жбана.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо?
12


Гляжу, не верите вы мне.
Ну что же делать с вами?
Так вот, пойдите в городок
И поглядите сами.
Откуда, откуда
Взялось такое чудо!
13


НАСЛЕДСТВО


ГГДБ 2015
Отец мой в наследство оставил мне
Шестёрку прекрасных гнедых коней.
15


Да только знал я, признаться, туго,
Как этих коней приспособить к плугу.
Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!
16


Шестёрку коней я сменял на корову
И тем закрепил хозяйства основу.
17
РГЦБ


РГДБ
2015
Да только корова старушкой была—
Ни капельки мне молока не дала.
Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!
18


Корову свою я сменял на бычка,
На толстого рыжего здоровячка.
19



Да только как начал бодаться бычок —
Нигде от него я укрыться не мог.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!

20


Бычка своего я сменял на кота.
Ах, что был за кот у меня—красота!
21


Да только любил он сидеть у огня,
Совсем не желая глядеть на меня.
Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!
22



Кота своего я сменял на мышку,
На славную серую мышку-малышку.



Да только и тут приключилась беда—
Сбежала она от меня навсегда.

Что за простак
Джонни-бедняк,
Всё и всегда
У него не так!


ПОРА
в
КРОВАТЬ


РГДБ 2015
Воскликнул Соня: «Пора в кроватъ!»
26

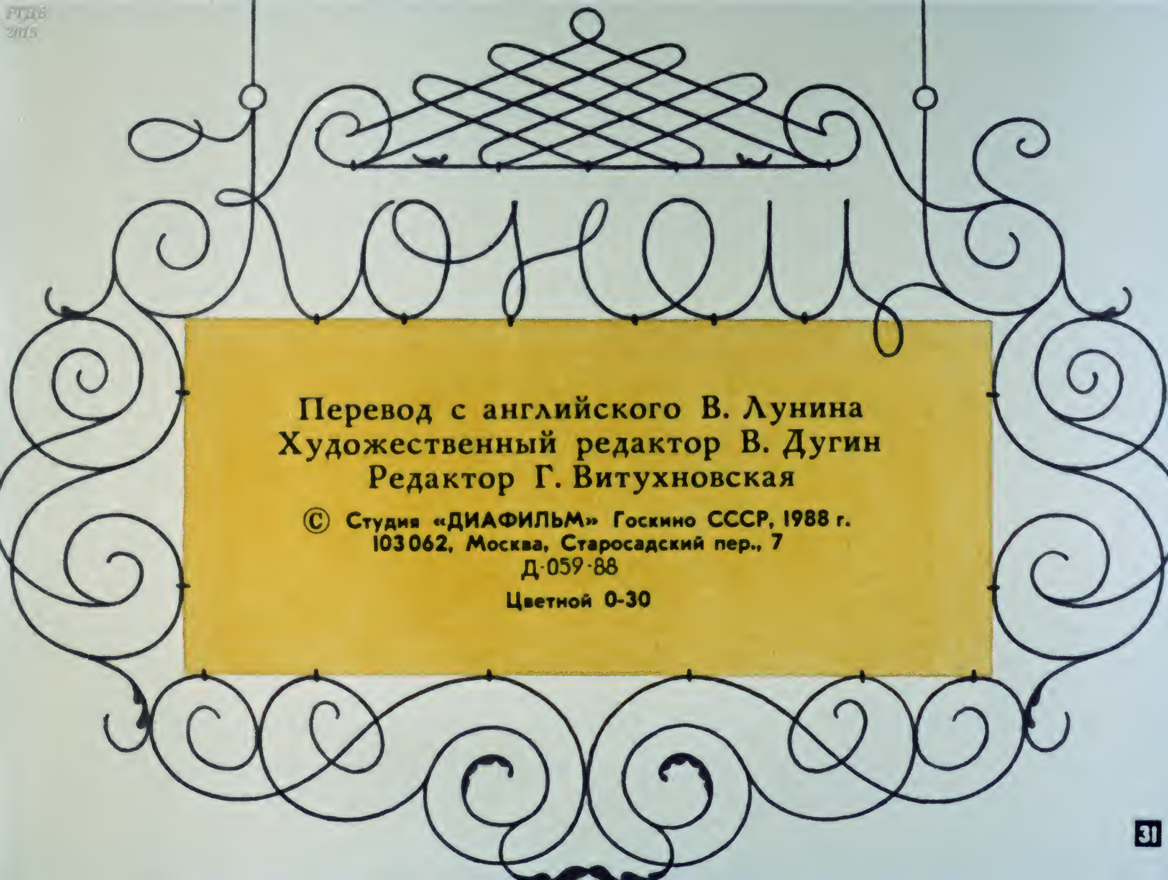

Копуша вздохнул: «Так скоро?»
27



«Копуша прав. Я, прежде чем спать,
Поел бы», — сказал Обжора.
28


Воскликнул Соня: «Пора в кровать!»
29


Но слышит в ответ:
«Ну нет!
Мы лучше давай поедим опять,
А там, глядишь, и рассвет!»
30



Перевод с английского В. Лунина
Художественный редактор В. Дугин
Редактор Г. Витухновская

103062, Москва, Старосадский пер., 7
Д-059-88
Цветной 0-30